

INSTRUCTIONS FOR USE - HALF MASK **BLS 1000**

For the correct and most effective use of the mask, please read these instructions carefully before use.

Warnings

- This half mask does not supply oxygen (O₂), and must be used in a ventilated work environment with an oxygen volume superior or equal to 17%.
- Use the appropriate filter in each case, depending on concentration and type of contaminant.
- BLS 1000** half mask must be fitted with one filter.
- These half masks will in no case be used as protection against Carbon Monoxide.
- The half mask must not be altered or modified.
- Any facial feature hindering a perfect fit of the half mask on the user's face (such as beards, etc.) must be removed.
- If the respiratory equipment is damaged, or if the user has breathing difficulties and/or feels ill or faint, the work area must be abandoned immediately.

ONLY BLS 100 FILTERS CAN BE USED IN THESE HALF MASKS

Before each use

- Make sure the half mask includes all its parts: harness and fastening straps, valve-holder/filter-holder, inhaling and exhaling valves.
- Make sure the half mask is in perfect conditions and all its parts are free of dirt, tears, cracks, or knocks. If any of these appear, it must be discarded.
- Make sure the type of filter selected is appropriate for the specific use of the half mask.

Fitting instructions

- Loosen the elastic straps with the regulating clasps on the harness.
- Hold the half mask over nose and mouth and place the harness over the head. Drawing 1.
- Fasten the clasps of the lower straps behind the nape. Drawing 2 and 3.
- Adjust the mask to the face by pulling the ends of the straps (upper and lower).
- Check airtightness between mask and face as follows:
 - * Cover the cap of the exhalation valve with your hand, expire gently for pressure rise and check for air leakage. Drawing 4.
 - * Cover the filter with your hand and inhale. Make sure the mask fits onto the face when there is no air leakage. Drawing 5. If in any of the tests the half mask does not fit perfectly on the face, put in on again and repeat the airtight tests. If is not perfect, discard the half mask.
- To remove the half mask, loosen the elastic straps with the regulating clasps, undo the lower strap clasps and remove the harness from the head.



Storage

The half mask must be preserved in a sealed bag and stored at normal temperature in a dry place free of ambient contaminants.
Avoid exposing the half mask to heat sources, temperatures above 50°C, or direct sunlight.

Cleaning and disinfection

- Before cleaning the half mask, it is recommended to remove the filter, which must not get wet.
- Clean the half mask with a damp cloth.
- If necessary, use neutral liquid soap and rinse.
- Disinfection can be carried out with a sterilizing product.
- Dry the half mask thoroughly.

Maintenance

- To conserve the half mask in optimum conditions, after each use it is advisable:
- 1- To store the clean and thoroughly dry half mask in a sealed bag.
 - 2- To check the inhalation and exhalation valves, and to keep them completely clean and undeformed.
 - 3- To check the perfect elasticity of the elastic straps.
 - 4- To make sure the half mask is in perfect conditions, with all its parts free of dirt, tears, cracks, or knocks .
- If any of the parts are damaged, the half mask must be replaced and/or discarded.

Spare parts

Spare parts can be replaced without the need of using tools:
Inhaling valve, exhaling valves, valves cap, head harness.

Expiry

Due to the high quality of the materials with which the half mask is made, you could say it has no expiry date. However, the parts forming the mask, such as valves, harness, straps, or any replacement part, must be replaced as soon as they present any deterioration or deformation, and the life of the mask depends on its use.

Identification

All the half masks are marked with the following data:

- Month and year of production
- Standard number: EN-140:1998
- N° Notified Control Body: 0159
- CE mark

Limitations

The use of these half masks must meet current legal standards on the protection of respiratory tracts and standards of the corresponding official agencies.

Packaging

The half masks are supplied in an individual box with full instructions for use.

The half masks **BLS1000** have been presented to Notified Control Body n° 0159 **CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION** - 41007 Sevilla - España

INSTRUCTIONS D'UTILISATION MASQUES **BLS 1000**

Pour assurer une utilisation correcte et efficace de ces masques, il convient de lire attentivement ces instructions avant de les utiliser.

Avertissement

- Ces masques ne fournissent pas d'Oxygène. Il convient de les utiliser dans atmosphères de travaux suffisamment ventilés et, en aucun cas, ils ne devront être portés si le taux d'Oxygène dans l'air ambiant est inférieur à 17%.
- Il conviendra choisir le type de filtre valable selon concentration et type de contaminant dans chaque cas.
- On devra monter 1 filtre dans chaque masque **BLS 1000**
- Ces masques ne doivent être utilisés contre le Monoxyde de Carbone.
- Ces masques ne devront pas être modifiés ou dégradés.
- On devra éliminer la barbe ou tout autre élément risquant de nuire à l'étanchéité du couvre face.
- Le site de travail devra être abandonné si le masque de protection se trouve dégradé, si se ressent des difficultés à respirer, et en cas de malaise ou de nausées.

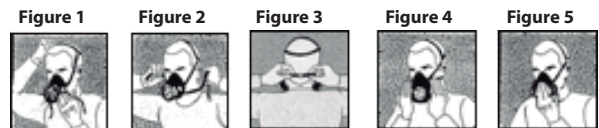
UTILISER UNIQUEMENT FILTRES SERIE BLS 100 POUR CES MODELES DE DEMIMASQUES

Avant de toute utilisation

- Vérifier que le masque est bien complet (brides de fixation, soupapes d'inspiration et exhalation, porte soupapes et porte filtres).
- Vérifier que le conditionnement du masque est intact et que lui même ne présente aucun signe de dégradation (salissure, rayure..) risquant de nuire à son efficacité. Dans tel effet : rejetez!
- Vérifier que le type de filtre mis en place est bien adapté à l'usage prévu.

Instructions de positionnement et d'ajustement

- Moyennant les 4 boucles, desserrer la bride de fixation.
- Placer la masque sur le nez et la bouche et passer le harnais sur le haut de la tête. Figure 1.
- Accrocher les deux attaches de la bride inférieure derrière la nuque. Figure 2 et 3.
- Ajuster la masque en tirant sur les extrémités inférieures et supérieures de la bride.
- Vérifier la bonne étanchéité du masque sur le visage:
 - * Obstruer avec la main la couvercle du soupape d'expiration, expirer légèrement pour créer surpression et vérifier qu'il n'existe aucune fuite. Figure 4.
 - * Obstruer avec les mains le(s) filtre(s) et inspirez. Vérifier que le masque reste ajusté au visage. Figure 5.
 Si le masque n'est pas ajusté correctement, renouveler l'opération de mise en place selon les instructions ci dessus. Changer le masque si l'étanchéité c'est impossible de la réaliser.
- Pour enlever le masque: - détendre la bride élastique en ouvrant les boucles de réglage - dégrafer la boucle arrière - Enlever le harnais de tête..



Stockage

Le masque doit être conservé dans une pochette étanche, dans un endroit à température ambiante sec et éloigné de toute source de contamination. Le masque ne doit pas être exposé à la flamme, à toute source de chaleur supérieure à 50° et doit être mis à l'abri de toute exposition directe du soleil.

Nettoyage et désinfection

- Avant de nettoyer le masque, il convient de démonter les filtres.
- Nettoyer le masque avec un chiffon humide.
- Si nécessaire, utiliser un savon liquide "neutre" et rincer.
- Le masque peut être désinfecté avec un produit stérilisant.
- Bien sécher le masque avant réutilisation.

Maintenance

- Afin de tenir le masque en permanence prêt à être utilisé:
- 1- Il importe de le nettoyer et de le conserver "sec" dans une pochette hermétique.
 - 2- Vérifier les clapets de soupapes d'inspiration et d'expiration en veillant à leur propreté ainsi qu'à l'absence de toute déformation.
 - 3- Vérifier l'élasticité de la bride de fixation.
 - 4- Vérifier avant chaque utilisation que le masque ne présente aucune trace de dégradation sur tous ces composants. Si une seule pièce présente une défection, il conviendra de réparer ou de jeter le masque.

Pièces de rechange

Tous les pièces peuvent être changées sans outillage particulier: boucles de réglage, serre tête élastique, harnais de tête, couvercles de soupapes et valves d'inspiration et d'expiration.

Péremption

En raison de la qualité des matériels utilisés à la fabrication de ces masques, il n'a pas été fixé de date limite d'utilisation. Néanmoins, les pièces qui composent ce masque doivent être changées en fonction de leur état d'usure et en cas de trace de dégradation dépendant totalement de la durée et des conditions d'utilisation du masque.

Identification

Tous les masques sont identifiés par les marquages suivants:

- Mois et année de fabrication
- Numéro de norme: EN-140:1998
- No Organisme de Contrôle 0159
- CE marquage

Limites d'utilisations

L'utilisation de ce masque devra être conforme à la législation en vigueur, aux normes de Protection Individuelle respiratoires ainsi qu'à toutes les normes des différents organismes officiels.

Type de conditionnement

Chaque masque est présenté dans un emballage hermétique et accompagné de sa notice d'utilisation.

Les masques **BLS 1000** on été présentés à l'Organisme de Contrôle Notifié n° 0159 **CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION** - 41007 Sevilla - España

INSTRUCCIONES DE USO - RESPIRADOR BLS 1000

Para una correcta y efectiva utilización del respirador, es conveniente leer atentamente estas instrucciones antes de utilizarlo.

Advertencias

- Este respirador no suministra oxígeno (O₂), y se debe de utilizar en una atmósfera de trabajo ventilada, donde la cantidad de oxígeno sea superior o igual al 17% en volumen.
- Se elegirá el tipo de filtro idóneo según la concentración y el tipo de contaminante en cada caso.
- Se deberá montar un filtro en cada respirador **BLS 1000**
- No se empleará en ningún caso para la protección contra Monóxido de Carbono.
- El respirador no debe ser modificado ni alterado.
- Se deberá eliminar la barba o cualquier otro elemento en la cara del usuario que dificulte la perfecta hermeticidad con el respirador.
- Se deberá abandonar la zona de trabajo en caso de que el equipo respiratorio se haya dañado, si se tiene dificultad al respirar y/o si se siente malestar o mareos.

EN ESTOS RESPIRADORES SÓLO PUEDEN USARSE FILTROS BLS 100

Antes de cada uso

- Comprobar que el respirador tiene todas las piezas: arnés y cintas de sujeción, portaválvulas-portafiltros, válvulas de inhalación y exhalación.
- Comprobar que el respirador está en perfectas condiciones, que no presenta suciedad, roturas, grietas, señales de golpes, en cualquiera de sus componentes. En tal caso se deberá desechar.
- Comprobar que el tipo de filtro elegido es el adecuado para el uso previsto.

Instrucciones para colocación y ajuste

- Mediante cada una de las hebillas reguladoras del atalaje, distensionar las cintas elásticas.
- Situar la mascarilla sobre la nariz y la boca y coloque el arnés por encima de la cabeza. Figura 1.
- Abrochar las hebillas de las cintas inferiores por detrás de la nuca. Figuras 2 y 3.
- Ajustar la mascarilla a la cara tirando de los extremos de las cintas (superiores e inferiores).
- Comprobar la estanqueidad de la mascarilla con la cara:
 - * Tapar con la mano la tapa de la válvula de exhalación, expirar ligeramente para conseguir sobrepresión y observar que no tenga ninguna fuga de aire. Figura 4.
 - * Tapar con las manos el filtro e inspirar, observar que la mascarilla se ajusta a la cara si no existe ninguna fuga. Figura 5.
 Si la mascarilla no se adapta correctamente a la cara en alguna de las pruebas, colocar de nuevo la mascarilla y repetir las pruebas de estanqueidad. En caso de adaptación no perfecta, desechar la mascarilla.
- Para quitarse la mascarilla distensionar las cintas elásticas mediante las hebillas reguladoras, desabrochar las hebillas de las cintas inferiores y quitar el arnés de la cabeza.

Figura 1

Figura 2

Figura 3

Figura 4

Figura 5



Almacenamiento

El respirador se debe guardar en la caja suministrada, en un lugar a temperatura ambiente, seco y lejos de contaminantes atmosféricos. No exponer el respirador a fuentes de calor, no sobrepasar los 50°C, y no exponerla directamente a la luz solar.

Limpieza y desinfección

- Antes de limpiar el respirador, es conveniente sacar el filtro, no se debe mojar.
- Limpiar el respirador con un paño húmedo.
- En caso necesario utilizar jabón líquido neutro y aclarar.
- La desinfección puede hacerse mediante un producto esterilizante.
- Secar bien el respirador.

Mantenimiento

A fin de tener el respirador siempre en condiciones, es aconsejable después de cada uso:

- Limpiar y guardar completamente seco en una bolsa cerrada hermética.
- Revisar las válvulas de inhalación y exhalación, y mantenerlas completamente limpias y sin deformaciones.
- Comprobar que no disminuya la elasticidad de las cintas elásticas.
- Comprobar que el respirador está en perfectas condiciones, que no presenta suciedad, roturas, grietas, o señales de golpes, en cualquiera de sus componentes. Si cualquiera de las piezas presenta desperfectos deberá reponerse y/o desechar el respirador.

Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto se pueden cambiar sin necesidad de herramientas:
Válvula de inhalación, válvulas de exhalación, tapas válvula de exhalación, conjunto arnés.

Caducidad

Debido a la alta calidad de los materiales con que se fabrican los respiradores, se podría decir que no tiene caducidad. No obstante, las piezas que componen el respirador, como son válvulas, arnés, cintas, o cualquier pieza que tenga recambio, deben reemplazarse en el momento que presenten alguna alteración o deformación, y el tiempo dependerá del uso que se dé al respirador.

Identificación

Todos los respiradores llevan los siguientes datos marcados:

- Mes y año de fabricación
- Número de norma: EN-140:1998
- Nº Organismo de Control Notificado: 0159
- Marca CE

Límites de uso

La utilización de este respirador debe ser conforme con la legislación en vigor, normativas sobre protección de las vías respiratorias y normas de los diferentes organismos oficiales.

Tipo de embalaje

El respirador se suministra en caja individual y acompañada de las instrucciones de uso.

Los respiradores marca **BLS 1000** se han presentado al Organismo de Control Notificado nº 0159 **CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION** - 41007 Sevilla - España

List of parts for BLS 1000

ITEM #	REFERENCE	DESCRIPTION
1	F-100 N	Thermorubber body
2	N-102	Filter-holder IN (bayonet)
3	N-114	Valves cap
4	N-118	Filter-holder ring
5	N-120	Exhaling valve
6	N-116	Hook buckle
7	N-116P	Flat buckle
8	N-139-25	Elastic strap 25 cms.
9	N-139-30	Elastic strap 30 cms.
10	N-140	Head harness
11	N-119	Inhaling valve

Description de pieces detachees pour BLS 1000

ITEM #	REFERENCE	DESCRIPTION
1	F-100 N	Thermo Caoutchouc
2	N-102	Portefiltres IN (bayonette)
3	N-114	Couvercle soupape
4	N-118	Anneau retention
5	N-120	Soupape d'exhalation
6	N-116	Bride d'attache
7	N-116P	Bride d'attache cou
8	N-139-25	Elastique 25 cms.
9	N-139-30	Elastique 30 cms.
10	N-140	Serre tête
11	N-119	Soupape d'inhalation

Piezas del respirador BLS 1000

ITEM #	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
1	F-100 N	Cuerpo facial de termocaucho
2	N-102	Portafiltros IN (bayoneta)
3	N-114	Tapa válvula
4	N-118	Aro portafiltros
5	N-120	Válvulas exhalación
6	N-116	Hebilla gancho
7	N-116P	Hebilla plana
8	N-139-25	Cinta elástica 25 cms.
9	N-139-30	Cinta elástica 30 cms.
10	N-140	Diadema arnés
11	N-119	Válvula inhalación

